



LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



DANZA DE LAS HOLANDESA Y DE LAS NEGRAS, BAILADA POR DISTINGUIDAS NIÑAS EN EL FESTIVAL CELEBRADO EN EL PALACE THEATRE Y EN EL PLAZA HOTEL, Á BENEFICIO DE LA ASOCIACIÓN DEL DIVINO ROSTRO



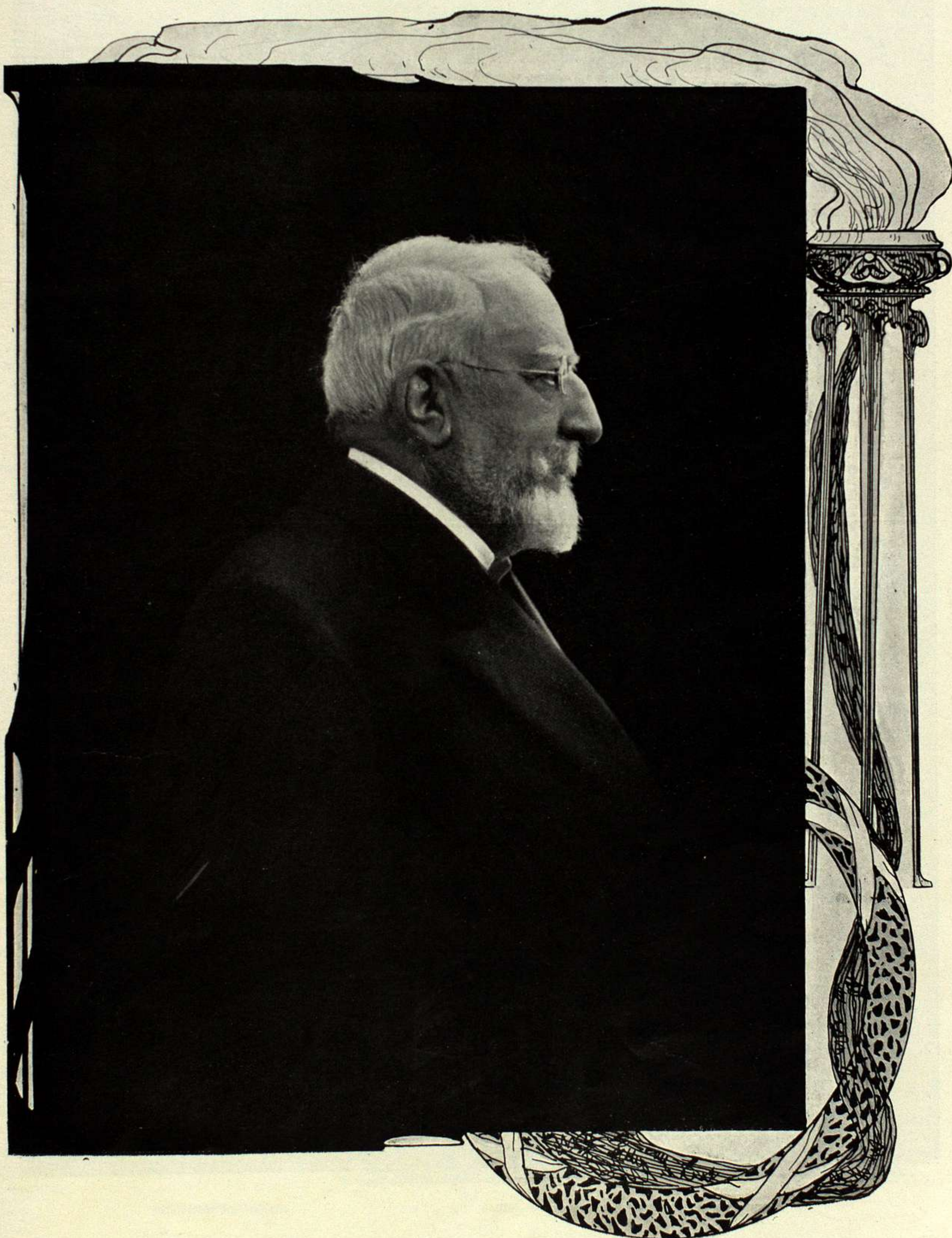
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXI.—NÚM. 497

BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1913

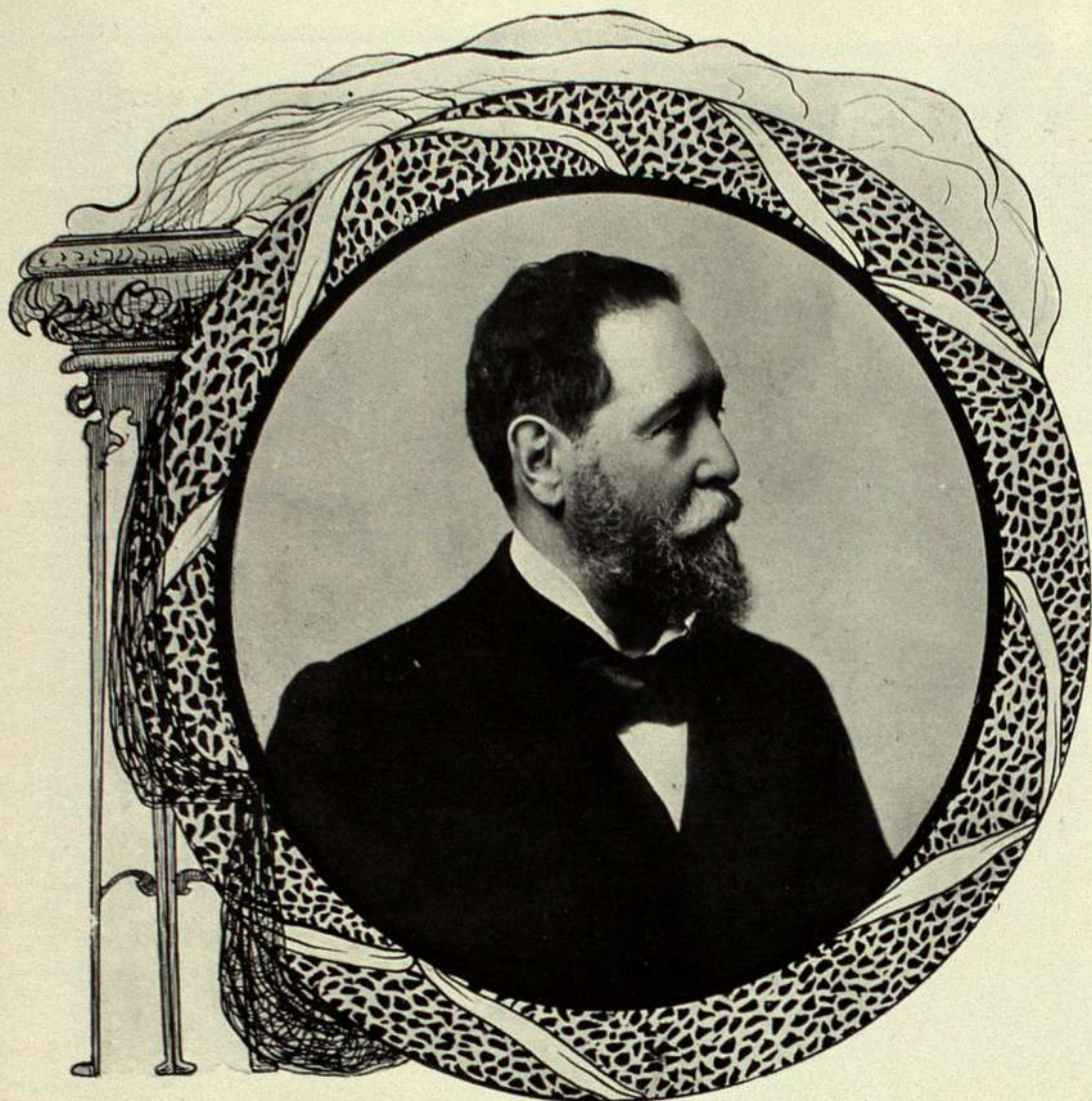
DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Dr. JUAN MANUEL ORTIZ DE ROZAS
GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES, FALLECIDO EL 1.º DEL ACTUAL EN LA PLATA



SEPELIO DE LOS RESTOS DEL DOCTOR ORTIZ DE ROZAS.—CARROZA FUNEBRE.—LA MANIFESTACIÓN DE DUELO



DOCTOR EDUARDO WILDE, MINISTRO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA EN MADRID Y FALLECIDO EN BRUSELAS
EL 5 DEL CORRIENTE

FALLECIMIENTO DEL Dr. EDUARDO WILDE

La diplomacia sudamericana está de duelo con el fallecimiento del ilustre ciudadano argentino doctor Eduardo Wilde, ministro de este país en España.

La muerte le ha sorprendido en Bruselas en instantes en que su acción había llegado á la cumbre más alta del esfuerzo de su inteligencia y de sus sentimientos, demostrando siempre á lo largo del camino por donde iba haciendo obra de confraternidad y de progreso un alto sentido del ideal patriótico.

El doctor Wilde, en efecto, ha realizado por la Argentina una cruzada cuyos beneficios se han dejado sentir siempre. Todas las fuerzas vivas del país, tenían en el doctor Wilde un fomentador y defensor eficazísimo, pues sus aptitudes no se limitaban á velar por el buen nombre de este país, sino á afianzarlo en toda su integridad revelando sus riquezas y todas las manifestaciones de su vida progresista y magnífica.

El doctor Wilde, fué un médico, y un escritor eminente. Puede decirse que la vocación del arte le llevó al sacrificio de toda otra aspiración.

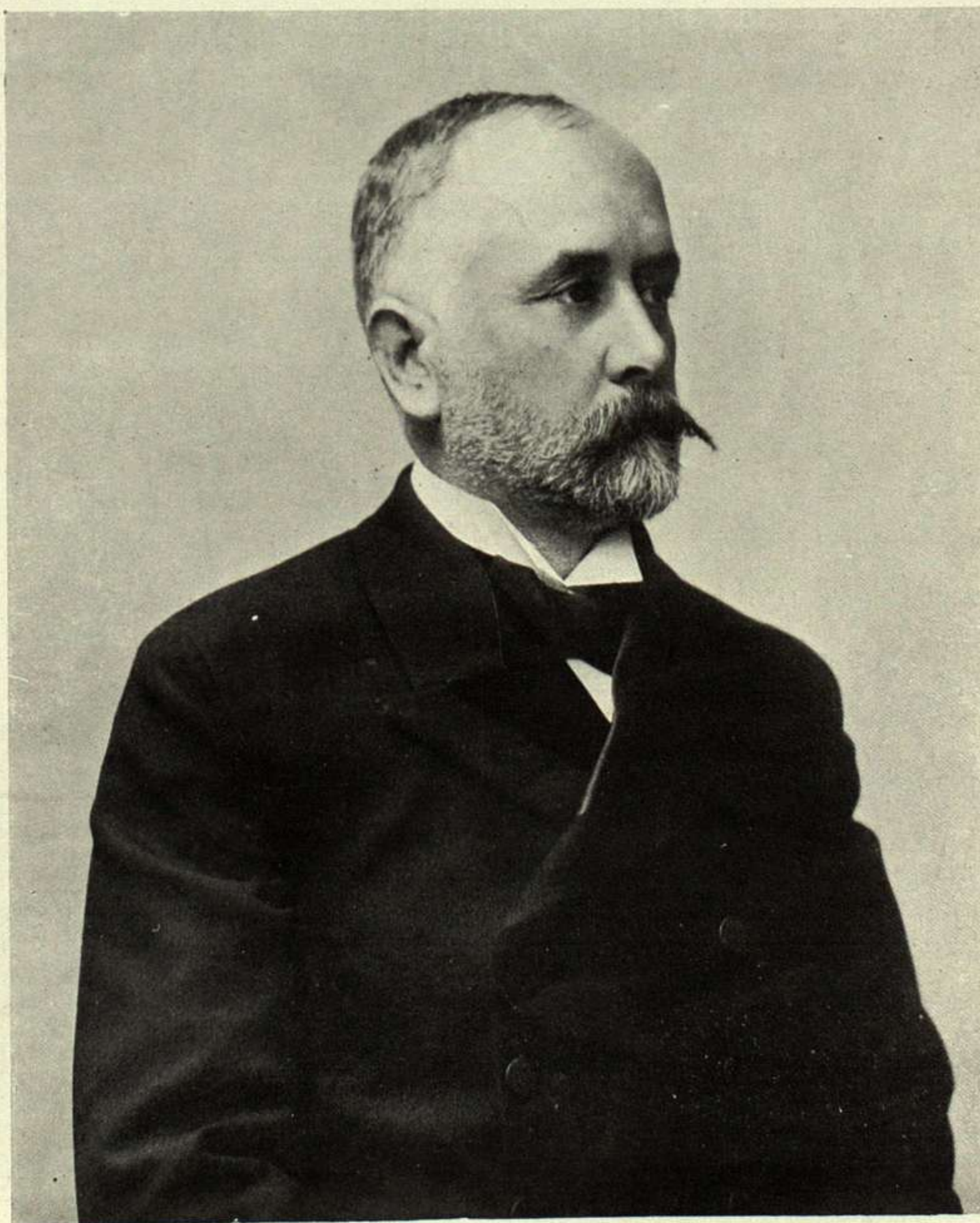
Lo adusto se convertía, bajo su pluma ó en sus labios, en tema jovial, y así como refutaba con una ironía una regla establecida, así ahuyentaba con la frase zumbona al más temible adversario, que lo esperaba, como un gladiador, en la tribuna de la Cámara. Así ha compuesto sus libros, así ha referido sus anécdotas, así ha hecho su política.

FALLECIMIENTO DEL Dr. ORTIZ DE ROZAS

Inesperadamente falleció en La Plata el gobernador de la provincia de Buenos Aires don Juan M. Ortiz de Rozas que gozaba aparentemente de salud por lo cual no se presumía tan rápido golpe. Por lo demás, contribuyó á la impresión general no solo la alta investidura del magistrado, sino también la circunstancia de ser el tercer funcionario en ejercicio de la gobernación que desaparece así en el término de seis meses apenas, planteando en la política y en las cosas de ese Estado interrogantes sucesivos.

El señor Ortiz de Rozas llegó á su elevado puesto en las condiciones que son conocidas y que no hay para qué recordar en esta ocasión, siendo tan recientes los sucesos.

No había tenido tiempo para actuar en la gobernación con alicientes decisivos sometidos á la exigüidad del período que no le permitía tomar iniciativas de larga incubación política ó administrativa. Sin embargo, le vimos al al asumir el mando desplegar un criterio bastante amplio para encarar los problemas de índole electoral y económica y su palabra despertó en todos los círculos expectativas. Antecedentes diversos abonaban su buena fe y sus intenciones, si bien las circunstancias en que se arraigaba su personalidad suscitaron en torno de sus propósitos escasas esperanzas. La posteridad podrá juzgar la fuerza de su talento, su energía indomable y tenaz. La biografía del extinto constituye una de las páginas más honrosas de la vida individual argentina.



DOCTOR LUIS GARCIA, NUEVO GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



Durante las plantaciones de árboles en el 3° de infantería



El Presidente del consejo escolar N°4 pronunciando su discurso



Un oficial plantando un árbol



En el convento de S. Francisco, plantando un pino en el sitio que ocupaba el pino Histórico



LAS PLANTACIONES EN BELGRANO

LA FIESTA DEL ÁRBOL

Se celebró la fiesta del árbol con toda animación y lucimiento. Plantar un árbol es una de las condiciones que exige para ser hombre un tratado indio. Con la hermosa fiesta se enseñó al pueblo y á la juventud, el culto de la naturaleza, el amor á la sencillez eglógica que la rama cubierta de verdor virgiliano resume en su belleza perfecta. Culto pánico del sol y del suelo materno, inculcamos en los niños el rito primitivo de la vida simple y buena. El culto se observó con dogmático



LAS PLANTACIONES EN EL PARQUE PATRICIOS

todo, en los niños, á quienes debemos acostumbrar á ser buenos ciudadanos desde que comienza á prender en sus inteligencias la divina luz de la razón.

El primer paso para ser buen patriota es ser buen ciudadano. Si á la indiferencia con que el pueblo asiste ahora al espectáculo de la alta política y del régimen parlamentario sucediera un estado de conciencia, de comprensión, de participación de todos en la vida pública dentro de las normas de la justicia y del derecho, los resultados no se harían esperar mucho.

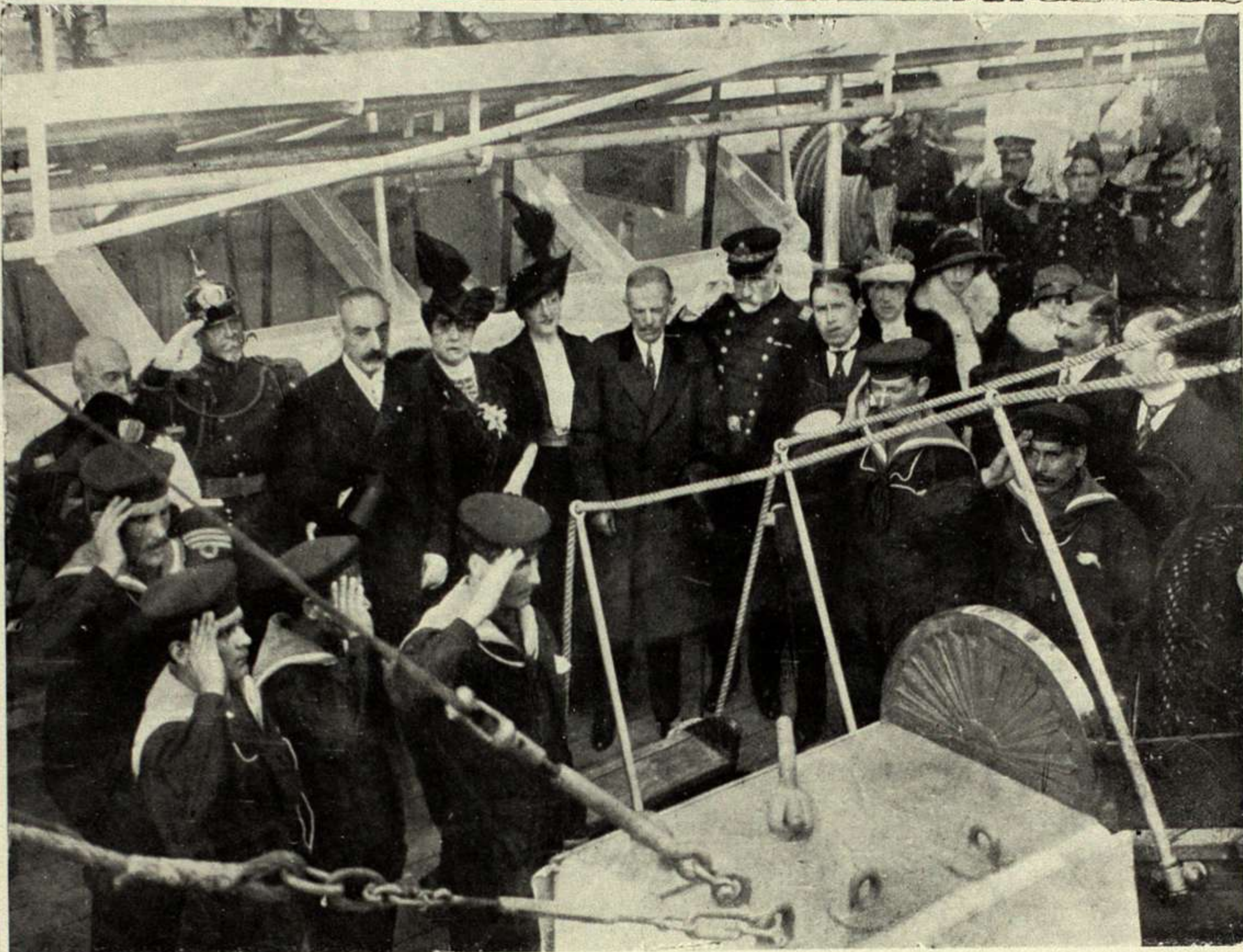
Cuando en la escuela, en la cátedra, en el taller y, más principalmente, en el hogar, en el seno de las familias, se enseñe esta virtud de la ciudadanía, infiltrando, poco á poco, en los dúctiles corazones infantiles y en las almas generosas de los mozos un deseo ardiente de cumplir sus deberes, se desterrará también el sórdido egoísmo.



LAS PLANTACIONES EN LA CALLE PINZÓN



EL VIAJE PRESIDENCIAL Á ROSARIO. — EL INTENDENTE MUNICIPAL DE BUENOS AIRES DOCTOR JOAQUIN ANCHORENA, SALUDANDO Á LA SEÑORA DE SAENZ PEÑA. —
EL DESEMBARCO DE LA COMITIVA EN BUENOS AIRES. — LLEGADA Á ROSARIO



EL DOCTOR SÁENZ PEÑA, SU ESPOSA, MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y SÉQUITO, Á BORDO DEL CRUCERO BUENOS AIRES ESCUCHANDO EL HIMNO. — EXPOSICIÓN GANADERA DE ROSARIO. - DESFILE DE ANIMALES

VIENDO LA VIDA

La misma

ÉL y ELLA.—En el intervalo de un baile de Beneficencia.—Año 1909

Ella.—Julita nos mira. Seguramente está pensando que estamos de «flirt». Y todo por esa cara que usted pone. Ah, perdón; me olvidaba que sufre usted del estómago. ¿Quiere que le de una opinión, acaso un consejo? Pero no, va á creer que me intereso por usted...

Él.—Yo no creo nada. Soy escéptico.

Ella.—Entonces padece usted dos enfermedades: la dispepsia y el escepticismo. ¿Qué porvenir á los veinticuatro años! Sin embargo le diré. Usted tiene síntomas de aprensión. Tire el bicarbonato, el sulfato y el fosfato de soda y al día siguiente cuando vuelva usted á ver á su médico dígame que la receta le ha probado y que se encuentra mejor.

Él.—¿Y, respecto á lo otro?

Ella.—Respecto á lo otro entregue usted su corazón á una mujer que le comprenda y que le haga feliz.

Él.—El corazón para mí es un artefacto de literatura sentimental. En la novela, por ejemplo, es á la escena y á los tipos lo que esa araña que resplandece es al salón. No me negará usted que en esas luces todo es obra circunstancial el bronce repujado, el esmeril de las bombillas, el tul etéreo que la envuelve misteriosamente. Así en usted, en mí, en todos, la bondad, la ternura, etc., no constituyen fundamentos perennes que si lo fueran embellecerían y magnificarían la vida. Por eso, por ser el corazón una cosa tan fútil, es por lo que yo no le doy, como usted, importancia.

Ella.—¿Y qué pone usted en sus libros, más que corazón? ¿Qué, en sus ambiciones de éxito, qué en sus deseos de llegar?

Él.—Espíritu, talento, humorismo suave... burla, ironía, desengaño, tragedia, vigor, todo lo que es la realidad. Usted y yo, amiga mía, opinamos al revés, siempre. Usted no sabe interpretarme. Yo, cuando escribo, tengo por norma ridiculizar cuanto esté relacionado con el sentimentalismo, demostrando que lo lógico es lo más absurdo y viceversa. Y lo que más me molesta es lo ridículo de los acontecimientos. Yo no sé emplear medias tintas en la descripción del paisaje ni contrastes poéticos al revelar la psicología del personaje. A mí me parece estúpido que un enamorado se declare con romanticismos ni con flores, ni hecho un dandy. Odio la farsa, la maldita farsa social é individual.

Ella.—¡Es curioso! Usted odia la farsa y escribe con ella. Me explicaré. Usted es todo



franqueza, sinceridad como hombre, y como escritor quiere aparecer complicado, artificioso, exquisito—como ustedes dicen—para resultar interesante. Hablemos pues con toda la superficialidad—entiéndalo bien, es usted un superficial, un simple,—con todas las «macanas» que usted quiera... y si le parece es casi mejor que no hablemos...

La orquesta toca el vals de «El Danubio azul».

Él.—Vamos á bailar; después cenaremos; después, usted, irá á soñar con su corazón y yo á sufrir con el mío, con mi corazón he dicho. Ya amanece ¿no ve usted como yo también me voy haciendo más claro?

ÉL y ELLA.—En el hogar.—Año 1913

Él.—5.000 pesos de los terrenos de Mar del Plata; 10.000 de las acciones de la fábrica de bolsas y los 100.000 de la cuenta corriente son 115.000. Ahora lo que me preocupa un poco es la venta de la casa de Belgrano. Ayer mandé al mayordomo que diera orden al constructor de tu padre para que dispusiera las reparaciones necesarias á ver si en el remate de Cesti y C^a. conseguimos duplicar el costo.

Ella.—Me parece que no estamos en París en la fecha convenida con las de Redondo.

Él.—Llegaremos más tarde. ¿Qué importa? La cuestión es ganar aquí dinero para luego allí poderlo gastar.

Ella.—Tienes mucho talento, querido.

Él.—Talento lo tienes tú. Todo te lo debo á ti. Tú eres la que en realidad me ha dotado de un sentido práctico de que carecía.

Ella.—¿Cuánto crees que gastaremos en el viaje?

Él.—Lo que quieras. 5, 10, 15.000 pesos. ¿Será bastante? Creo que no.

Ella.—Jesús ¡qué disparate!

Él.—No tonta. Si he de comprar los libros y los cuadros aún me parece poco esa suma.

Ella.—Por Dios hombre ¿ya volvemos á las mañas de antes? Acuérdate de que mientras te sentías literato fuiste una completa calamidad. ¿No te acuerdas ya de aquella época de imaginación en que me discutías y hacías el tonto? Estoy convencida de que los artistas en cuanto salen del mundo de sus supercherías cometen los errores más vulgares.

Él.—Tú siempre la misma.

Ella.—La misma y puedes estar conforme. ¿Qué ganabas mientras escribías? Moralmente triunfos efímeros y desilusiones auténticas. Materialmente dolores de cabeza como resultado de tantas vigiliadas y torturas. Después de tanto bueno como se ha escrito ¿qué ibas á escribir tú que mereciera la pena?

Él.—Nada. Pero escribir, hacer arte era, una necesidad de mi espíritu. Todo por la gloria, por tu amor, por ti.

Ella.—¿Por mi amor, por mí, tú que escribías sin corazón? ¡Perjuro! A mí me conquistaste con tu sinceridad y con tu alma, no con esa ficción imbécil de la literatura que trata de desdenar todo lo ingenuo, todo lo sencillo para apoderarse de rebuscamientos y enredos de raciocinio, falsos de toda falsedad. Sigue dedicando esas aptitudes de maestro á tu casa á tus hijos y á mí; al trabajo honesto y productivo. Quebraste la pluma en un arranque de verdadero intelectual.

Él.—Tú siempre la misma. En fin, así te quiero, ¡bendita seas!

Llora un bebé y ella le da para que calle lo primero que encuentra á mano sobre la mesa, un manuscrito—novela toda filosofía, ironía y belleza—de su esposo. Y él se ríe, diciéndola que es siempre la misma.



J. E. BARANDA ICAZA.

TÉ MAZAWATTEE

Pruebe las calidades mejores:

N.º 3	Especial	en paquete\$	\$ 2.25
N.º 4	Superfino	"	" 2.75
N.º 5	Puntas de Oro	"	" 3.50

EPURAINA

Acelerador orgánico, reconstituyente, depurativo
Su uso se impone en todas edades y sexos, para curar y precaverse de infinidad de molestias.
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS



BANQUETE OFRECIDO POR EL DOCTOR GOMEZ Y SEÑORA MARÍA I. RODRIGUEZ AL MINISTRO DE CHILE EN LA ARGENTINA DOCTOR FIGUEROA LARRAIN. — «EL GENIO DE LA PAZ», OBSEQUIO DE LA MUNICIPALIDAD DE CHILE A LA DE BUENOS AIRES EN RETRIBUCION DE LA FUENTE QUE FUE ENVIADA A CHILE CON MOTIVO DEL CENTENARIO DE SEPTIEMBRE DE 1910



ALEGORIA FORMADA POR LAS ALUMNAS DE LA ESCUELA PRESIDENTE SARMIENTO, EN HOMENAJE AL GRAN EDUCADOR, CON MOTIVO DEL 25 ANIVERSARIO DE SU MUERTE



Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

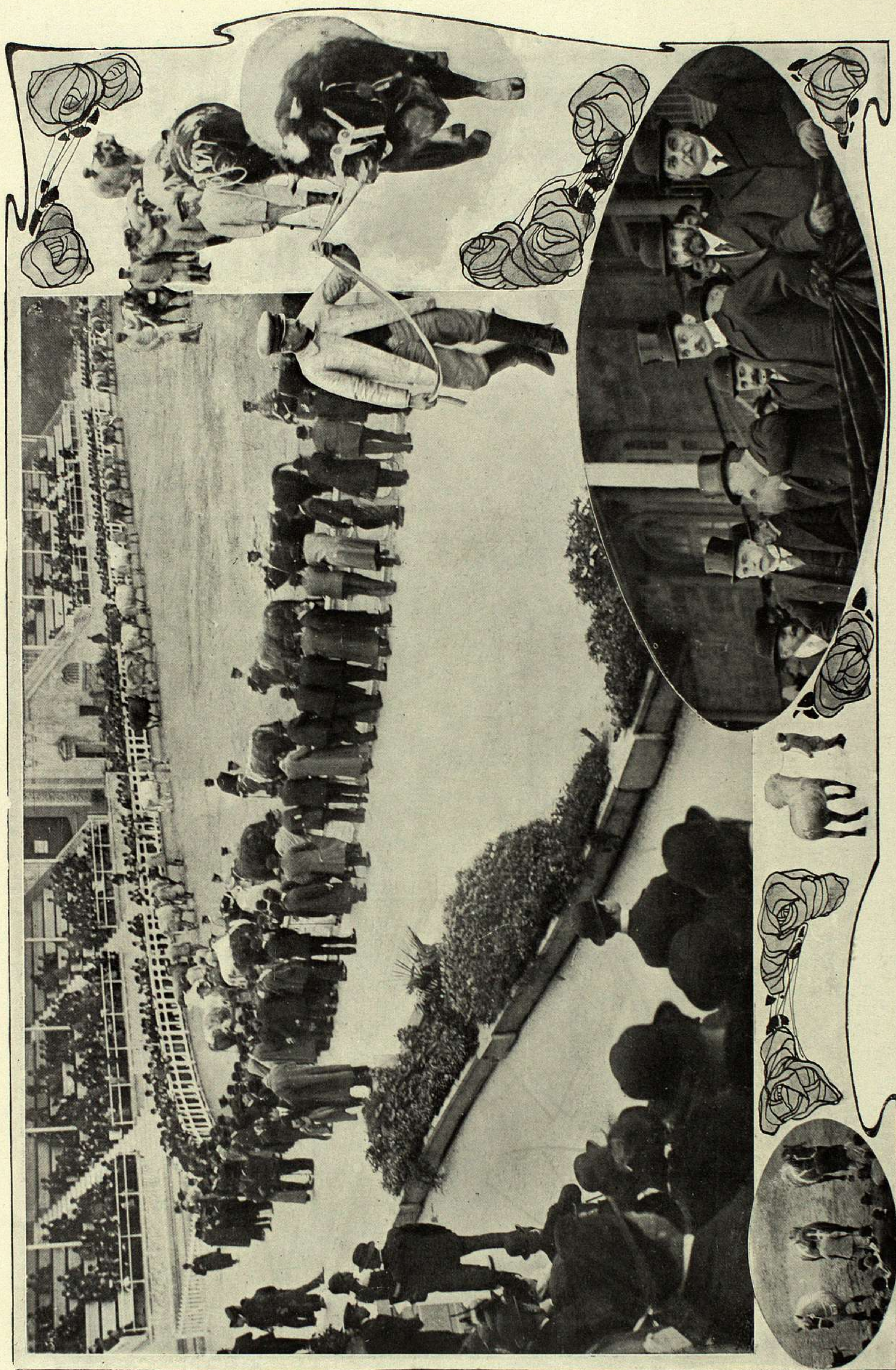
SEÑORA ESCALADA DE CASTRO Y SU NIETA MARÍA ANTONIETA ARCE



SEÑORA MAGNASCO DE MARINELLI

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

SEÑORITAS MARÍA ESTHER ETCHEVERRY Y MARÍA LUISA BOUSSON



INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE GANADERÍA EN LOS LOCALES DE LA SOCIEDAD RURAL DE PALERMO. — DESFILE DE PRODUCTOS. — EL MINISTRO DE PRODUCTOS. — EN LA TRIBUNA OFICIAL, AL COMENZAR LA CEREMONIA

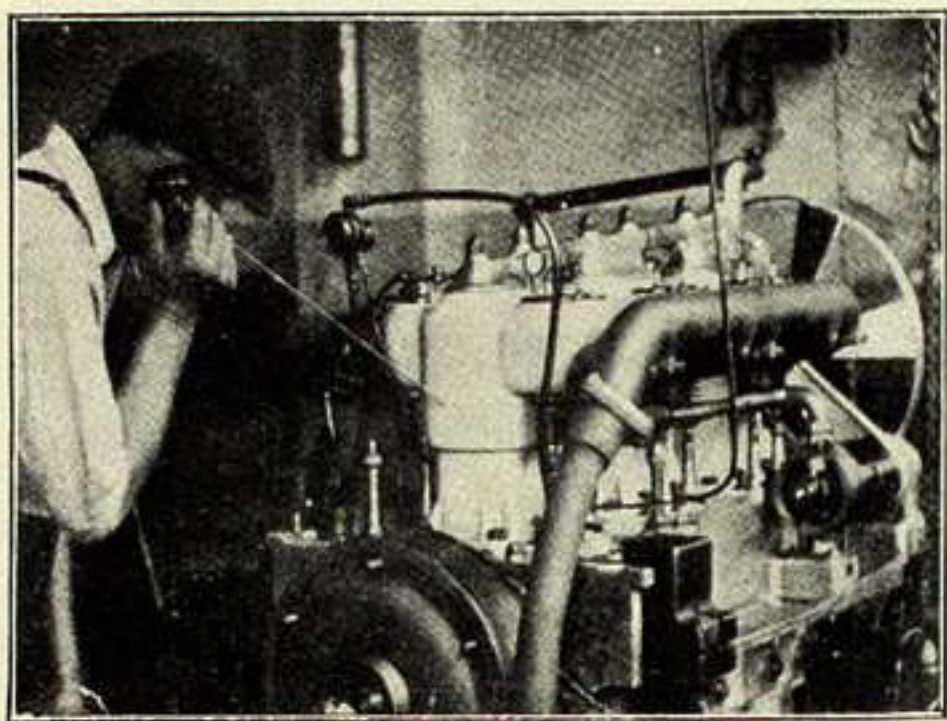


EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO.— EL GRAN PREMIO JOCKEY CLUB.— MOMENTO DECISIVO DE LA CARRERA.— FAMILIAS CONOCIDAS EN LA «PELOUSSE»

ESTETOSCOPIO PARA AUTOMÓVILES

Al comparar el automóvil moderno con el modelo de algunos años ha, se queda uno maravillado con los progresos que ha realizado la mecánica. Los materiales y métodos de construcción han sido mejorados de tal manera que realmente no queda nada del vehículo primitivo, que dejó á muchos de sus infortunados conductores muy lejos de su destino. Antiguamente era asunto de todos los días en nuestras ciudades ver automóviles arrimados á las orillas de los caminos ó calles en espera de la ayuda de un caballo ó de otro vehículo que los condujera á su lugar de partida.

Usándose el lenguaje mecánico de hoy día los antiguos automóviles tenían «corazón débil» en adición á muchos otros defectos de construcción que no podían repararse fácilmente. Hoy día el mecánico experto puede auscultar el corazón del motor por medio de un instrumento, de la misma manera que lo hacen los médicos cuando colocan el estetoscopio sobre el pecho de los pacientes para explo-



MANERA DE USAR EL ESTETOSCOPIO MECÁNICO

rar los sonidos y ruidos de los órganos en las cavidades del pecho ó del vientre.

El instrumento que usa el mecánico también se llama estetoscopio porque percute la menor acción del motor y facilita la localización de cualquier irregularidad que impida que desempeñe regularmente sus funciones.

El estetoscopio mecánico consiste en una varilla de acero de unos pocos pies de largo, dividida longitudinalmente en tres partes y que tiene adherido un receptor telefónico ordinario á uno de sus extremos. Para ojerarlo el mecánico se aplica la bocina al oído y coloca el extremo de la varilla sobre el motor cuando éste se halla en movimiento. Por este medio puede percibir cualquier movimiento ó golpe irregular de las válvulas, localizarlo y corregirlo antes de que el automóvil salga de la fábrica ó del garage.

Este importante instrumento es muy útil también para los propietarios de motores de toda clase y debe formar parte de su equipo porque evita pérdida de tiempo en la busca de un daño ó defecto. El grabado que ilustra esta página da una clara idea de la manera que se usa el estetoscopio.



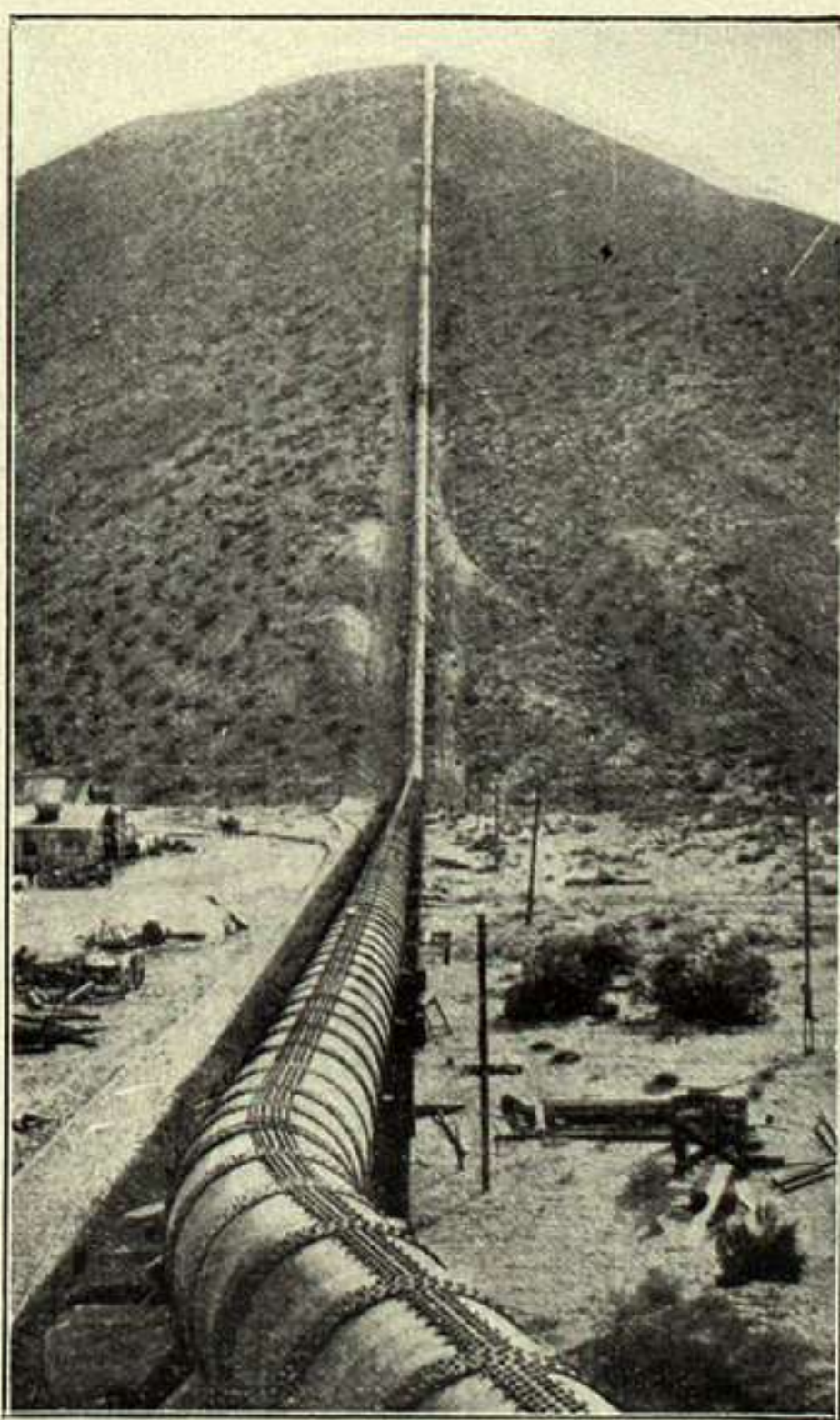
ACUEDUCTO DE LOS ANGELES

Imaginos ir en busca de agua á una distancia de 250 millas! Pues bien, la progresista ciudad de los Angeles, una de las más grandes é importantes del Estado de California, Estados Unidos de América, está realizando tan portentosa obra y dentro de muy breve tiempo contará con un magnífico servicio de aguas, elemento de que carecía desde hace tiempo, lo que dió origen á los trabajos que se están efectuando, que deben servir de ejemplo á las otras ciudades que se encuentran en iguales condiciones.

La mejor fuente de agua de las cercanías de Los Angeles está situada en el descenso de las Sierras á una distancia de 250 millas de la ciudad. La llevada de esta agua por la montaña y el valle, en cantidad suficiente para llenar no sólo las necesidades actuales del consumo sino también las del futuro, exigía un gasto enorme, pero la creciente población era un factor que no podía dejarse de tener en cuenta, por tanto los funcionarios municipales estudiaron cuidadosamente el asunto y después de las debidas deliberaciones resolvieron llevar á efecto la obra, para lo cual la municipalidad emitió bonos por valor de pesos 24.500.000, suma que pareció exagerada, pues equivalía entonces á \$ 160 por habitante.

En los trabajos preliminares se emplearon 18 meses y consistieron principalmente en la apertura de la vía para la gran empresa en proyecto. Se construyeron, además, 300 millas de caminos, 400 millas de líneas telefónicas, se gastaron \$ 1.000.000 en la fabricación de cemento y se colocaron temporalmente 190 millas de tubería para el abastecimiento de agua para 4.000 trabajadores.

Las obras definitivas principiaron en el otoño de 1908, habiéndose colocado desde entonces 50 millas de tubería por año. El sistema que se ha empleado es el de gravedad, pues las fuentes están situadas á 3.800 pies, aproximadamente, sobre el nivel del mar. La presión del agua es enorme y se cree que es ampliamente suficiente para los usos que de-



CAÑERÍA MAESTRA DEL ACUEDUCTO DE LA CIUDAD DE LOS ANGELES, CALIFORNIA, QUE TIENE UNA EXTENSIÓN DE 250 MILLAS.

manda el servicio de la ciudad. A lo largo de la vía hubo necesidad de construir numerosos tuneles, uno sólo de los cuales mide 5 millas de largo y pasa por entre una roca de granito que costó mucho trabajo perforar. La corriente de agua de la cañería maestra es de 7 1/2 á 10 pies de diámetro.

Las próximas exposiciones de San Francisco

y de San Diego atraerán, sin duda, millares de personas á California, gran parte de las cuales visitará también la ciudad de Los Angeles y podrá admirar, entre otras cosas, la portentosa obra que ha realizado su municipalidad para dotarle de agua potable suficiente para su consumo diario. Esta atrevida empresa debiera servir de ejemplo á muchas otras ciudades que necesitan mejorar su servicio de aguas pues pocos lugares se han visto obligados á traer el agua desde una fuente tan distante y con un costo tan excesivo.

UNA BIBLIOTECA AMBULANTE

A las muchas comodidades y atracciones con que cuenta actualmente la vida rural en los Estados Unidos—entre las cuales merece citarse el magnífico servicio de correos que el Gobierno tiene establecido para las pequeñas poblaciones, caseríos y haciendas, que ha contribuido en tan sumo grado al desarrollo intelectual de los habitantes del campo—se agregó recientemente el de la biblioteca ambulante, es decir, se puso en uso el automóvil para el transporte de libros, de manera que hoy día las últimas obras publicadas les lle-



LA BIBLIOTECA AMBULANTE

En seis meses este automóvil circuló 2.103 libros en el condado de Washington.

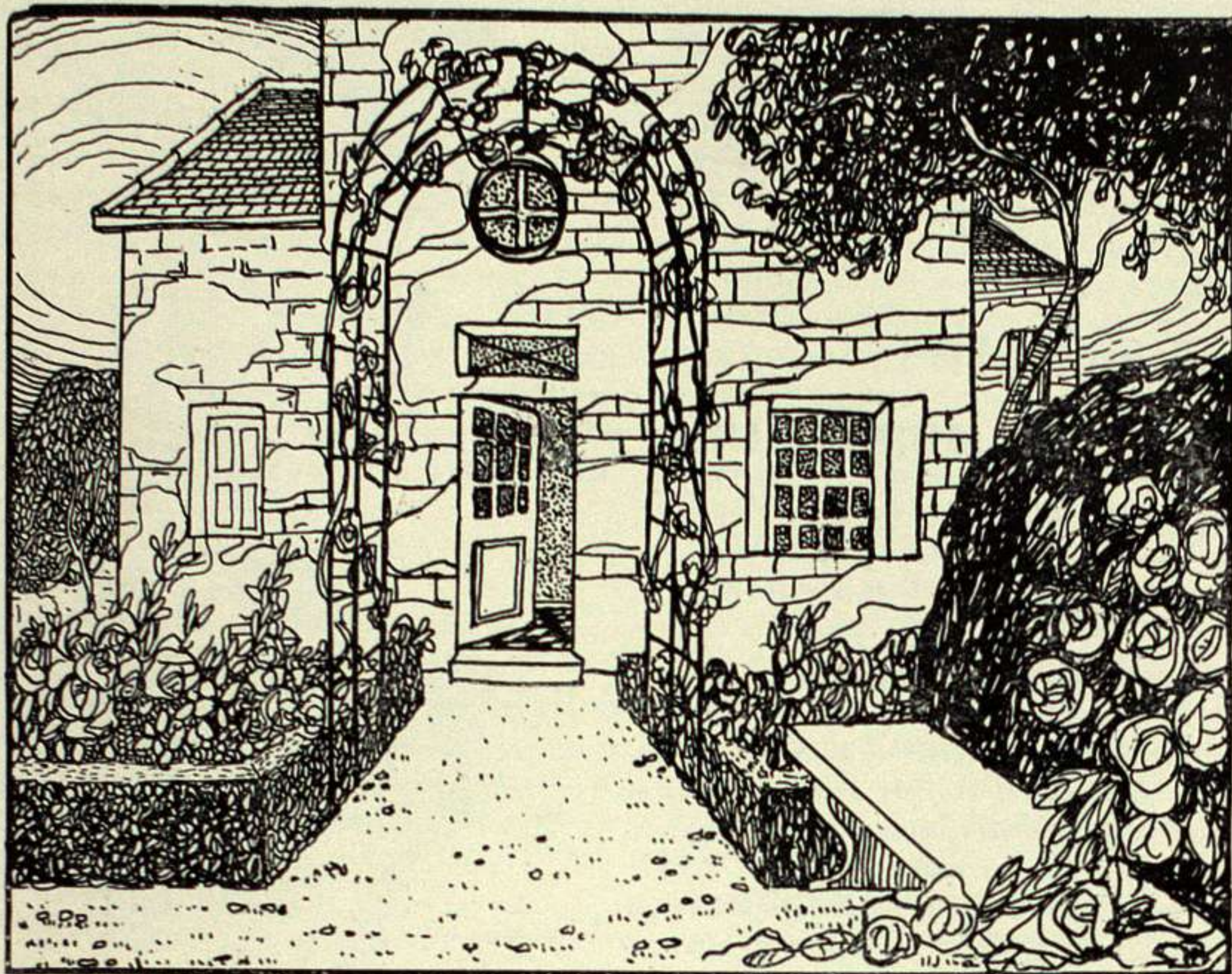
gan á los moradores del campo casi al mismo tiempo que á las librerías de las ciudades.

Los condados ó distritos territoriales de Washington y Maryland tienen establecido ya el servicio de referencia para lo cual se han valido de una activa y eficaz colaboradora, la señorita Mary L. Titcomb, y durante los primeros seis meses de su funcionamiento en 1912 produjo magníficos resultados y circuló 2.103 libros. Dicha señorita fué por algún tiempo bibliotecaria del instituto de la población de Hagers y viendo que la gente del campo se preocupaba poco por venir á las ciudades por libros sugirió la idea de llevarlos á ellos directamente y la puso en práctica con ayuda de las autoridades. Primero se sirvió de un carretón con caballos, el que luego fué reemplazado por un automóvil para sustituir el antiguo método de repartición de casa en casa.

En el condado de Washington habitan cerca de 30.000 personas en un territorio de 500 millas cuadradas. El record de circulación de libros en este condado durante el último semestre de 1912 excedió al de los seis meses anteriores, así es que el automóvil y su simpática conductora están desempeñando un papel muy importante en esta sección del país que anteriormente no gozaba de abundancia de libros ni de una biblioteca accesible.



CREPUSCULOS



Es tan suave la idea de vivir en la discreción de esa luz y ese aroma, que hasta el sol se duerme sobre la ciudad para saborear la primavera.

Si apenas pasada la media noche abría los ojos, ya está amaneciendo y el crepúsculo de la tarde prolonga en horas sus instantes de melancolía.

Pensad que están queriendo florecer los jardines (los innumerables jardines de la urbe inacabable); que en ellos no hay sendas; porque el césped es rey y cubre las tierras pródigamente; que los árboles tienen los troncos negros, negros; que las frondas acaban de nacer y son tan lujosamente verdes, que parecen empapadas en luz.

Que cantan y silban en ellas tantos pájaros como voces y como plantas; que el «may-tree» tiene ya pintada, en la leche verdosa de sus capullos, la inquietud coralina de las corolas que se han de abrir; que en las copas de los aromas se tiñen ya de gualda los botones verdes; que sobre estas frondas están los ventanales de las casas, abiertos de par en par.

Que mujeres vestidas de blanco se asoman á ellos y hablan hacia el jardín y les responden frescas voces de niños; que las estremitas de la hierba-doncella, caídas entre el césped, diríanse espejos de tantos femeninos ojos azules; que el aire no se siente de tibio; que á media tarde, si acaso es domingo, suenan á lo lejos campanas llamando á la oración y sonen de órgano que responden por el alma: «aquí estoy».

Que luego hay un silencio tan intenso, que parece cuajar todo el aire en cristal opalino; que el cristal se quiebra, porque lo ha herido una voz dolorosa de mujer que va por la calle cantando, para pedir limosna, á los sonen de un órgano.

Que vuelve el silencio á quererse cuajar, pero que ya el cristal está deshecho por la doliente desarmonía, y aunque ella pasó quedó temblando el aire, y el alma sin saberlo, tiembla con él, y de la quietud ambiente nace una

inquietud y las manos pasan nerviosamente por las frentes y aun cuando los ojos están secos, en la garganta hay inquietud de lágrimas, y el ramito de lirios del valle, que llevamos prendido en la solapa del lado del corazón, huele más que nunca y nos envenena románticamente.

—Y ved si no hay motivo para suspirar!...

He aquí, dijo entonces ella, que vosotros suspirando poéticamente nos habéis enseñado la melancolía; ¡gran lección! porque en ella hemos aprendido á vencerlos.

Y, diciéndolo se echó á reír.

¡Romántica! iba á llamarla él, engañado por el apasionado ritmo con que ella había pronunciado la frase; mas, al oírla reír, se detuvo.

En vano, puesto que ella le había adivinado la emoción, cazando al vuelo la mariposa de la palabra:

—¡Romántica!, eso es, dijo con énfasis.—No te arrepientas; llámame por mi nombre, que me gusta oírle:

—Tu nombre debería ser Risa.

—¿Lo dices suspirando?

—No.

—Sí.

Como quieras.

—¡Sí, me gusta mucho oírte suspirar!

—¿Para reírte de mis suspiros?

¡Mal poeta! La risa no se ríe de los que suspiran, sino para los que suspiran.

—Esa es demasiada sutileza.

—No hay nada más sutil que la verdad.

Iba vestido de gris casi blanco, tenía los ojos tan rematadamente locos, que tan pronto eran verdes, como azules, como color de acero; milagro que explicaba ella con toda naturalidad, diciendo que ventanas fieles, dejaban contemplar las pupilas el paisaje de sus pensamientos.

—¡Pálida es la emoción que traicionan! Había suspirado él no pocas veces.

—Pensamientos, he dicho; yo no soy poeta y no sé emocionarme pensando. Para las emociones está el rojo, tres líneas más abajo... y

un poquito más cerca del corazón. Hay que advertir que tenía la boca roja como granada abierta.

—¡Sofista!—dijo él.

Y ella, que tal vez ignoraba el sentido de la palabra griega, irguiéndose con tanta indignación como si la hubiese llamado víbora, con los ojos de acero y los labios más rojos que nunca rompió en un exaltado panegírico.

—La risa es como la rosa abierta en su rosal y todas las flores del mundo se ríen, se ríen, se ríen ¿lo oyes? siempre y á todas horas.

Cuando á mediodía les da el sol, cuando de madrugada las baña el rocío, cuando á la tardecita viene el jardinero y riega el jardín y caen las gotas de agua sobre las corolas. ¿Qué tiemblan? ¡Claro, que tiemblan! ¡Ya lo creo que tiemblan!

Pero, tiemblan de risa; si hasta cuando pasa el viento y las despoja, se deshojan riendo; pues, qué, el rastro de pétalos rojos sobre el verde del césped ó sobre el amarillo de la arena, ¿no es ruído, armonioso, insolente, fragante como una carcajada?

Y cuando en verano cae un chaparrón, el agua que rebota en los cristales ó en las hojas de parra, ó en la ropa blanca tendida á secar, ¿no se ríe? ¿no es su ruido como una carcajada, como cien carcajadas, como cien mil que fuesen sólo una?

Y el agua entre las piedras, ¿no se va riendo? Y el viento entre los árboles, ¿no hace reír á toda la enramada?

—¡No digas que suspira, no y no!... ¡Señor! si hasta la luna por las noches se divierte echando al suelo sombras de caricatura y haciendo salir visiones de las fuentes.

Si juega al escondite con las nubes y enharina el rostro de sus poetas, poniéndoles careta de Pierrot para reírse de ellos!

¿No has oído reír á la luna en las noches de Agosto, en un cenador?

Pues, menudas marañas de risa enreda con su hilillo de plata en la copa negra de los cipreses.

Te digo que la risa es la gloria del mundo; más, el latido del corazón del mundo; ¿qué te diría yo? La única razón de vivir para los poetas.

¿Qué significarían vuestros suspiros si no hubiera risas para despertarlos?

Toda vuestra melancolía romántica no es más que el eco sentimental de una lejana risa de mujer, y, ¿qué sería de ella, ¡divinos egoístas! si no tuvieseis la seguridad de que una risa de mujer ha de hacer fiesta para iluminarla?

Sí, sí; la risa es un clavel, la risa es una alondra, la risa es un collar de coral en la garganta blanca, la risa es la risa, y tú lo has dicho: la risa es mi nombre...

Quebróse la palabra de la panagirista porque el entusiasmo le había puesto lágrimas en la voz y en los ojos que ahora eran verdes como el agua del mar.

Él, sonriendo á la emoción de ella, la besó en la boca diciéndole con toda la alegría de su corazón:

—¡Poeta, poeta, poeta!

Y, aún la tarde se estaba quieta sobre el jardín y aún la luz perlina prendía irisaciones en los árboles, y, aún cantaban y silbaban los pájaros, tan largo es el crepúsculo en esta divina primavera de Londres.—LEON RICHIER.



CON LA KARSÁVINA

“CAUSERIE” DE LA CELEBRE BAILARINA RUSA

SU CUERPO, SU ESPÍRITU Y SUS DANZAS

OPINIONES PROFESIONALES

RETRATOS Y PERROS COMO FINAL

La admirable Thamar Karsávina que parece haberse substraído á la ley de atracción de los cuerpos, mandando en el espacio, y cuya danza es el vuelo brillante del pájaro de fuego, nos recibe en su departamento del hotel. Es morenucha y delgaducha. Al lado de su gigante esposo que la escucha absorto, se mueve como una muñeca. Habla en correcto francés, con singular amabilidad, que también parece substraerse á la costumbre de casi todos los artistas de darse importancia, menospreciando con gestos de olímpico desdén las cosas humanas y entre ellas al crítico que va á descubrirlas, á lanzarlas á la popularidad, á hacerles ganar dinero, constituyendo en ocasiones su destino.

Pues bien la Karsávina por todo esto empieza á ser interesante al reporter, que ha estrechado su mano y la ha contemplado dudando si aquella mujer es la de las desnudeces blanquecinas y suaves carnaciones y gasas, llena de irisaciones y destellos que en la escena se destaca y resplandece y que, inmaterial y libre, eleva, liberta el alma, entregándola en el momento mismo en que deslumbra las miradas.

Indudablemente el teatro es una ficción perfecta en cuanto á la escena y á los tipos se refiere, pues la señora Karsavina que es en el «ballet» una figura de magia resulta en la realidad una simple mortal.

Pero veámosla y escuchémosla.

A las primeras frases asoma á su rostro sonriente, á sus ojos negros, su espíritu delicado y romántico. Acaso á su pie también; á su pie pequeño que se desliza sobre la alfombra como sin tocarla.

—Estudié en la Escuela Imperial de San Petersburgo. En 1909 trabajé por primera vez en Praga, después en el Chatelet de París de donde fui á Londres, Monte Carlo, etc. Volví á París. Allí es donde mejor supieron juzgar siempre nuestro arte.

—Que es muy interesante. Quitando todo apasionamiento y «snobismo», ¿qué habrá de

justo en esta loa ferviente é ilimitada? ¿Realiza en verdad el «ballet» ruso una forma de arte original é insospechada? ¿Implica un adelanto ó supone un retroceso?

—Las danzas rusas pueden asegurarle que señalan un progreso en la coreografía popular eslava. Ante todo la música de los



Una fotografía íntima de la Karsávina.—La bailarina haciendo ejercicios en su casa



Thamar Karsávina, primera bailarina de la compañía que acaba de debutar en el Teatro Colón

técnica misma del «ballet», la sucesión de movimientos y actitudes que constituye la danza, tiene rasgos diferenciales que hacen que la danza propiamente dicha en los «ballets» rusos no sea el arte de las academias de baile de los otros países europeos, como alguien dice. Tampoco las formas clásicas del «ballet», imitan las formas clásicas las actitudes plásticas de los helenos y los gestos hieráticos ó angulosos de las danzas salvajes. Nuestros bailes son la forma de un arte nuevo; la «mise en scene», los decorados y el vestuario de los «ballets», son de un colorido brutal y de una gran expresión de tonos. Dos ó tres colores simples y rudos, distribuidos en grandes manchas, constituyen el fundamento de estas decoraciones, dentro de las que forman cuadro los vestidos hechos con telas deslumbrantes. Y nuestro procedimiento escenográfico, da á la impresión escénica una singular eficacia y un encanto algo bárbaro. Ya verá usted, ya verá usted. ¿Y qué decir de la música? Una de las obras más interesantes que se presentan

FIVE O'CLOCK TEA

«Rendez-vous» de la distinguida sociedad porteña. Orquesta de 3 1/2 á 5 1/2 p. m.

FLORIDA 329

«ballets» no se inspira siempre en los aires populares rusos, aunque la fábula dramática que la sostiene, está á veces sacada de asuntos del haber legendario del pueblo ruso. La

ORME & SONS, LTD.,

CONSTRUCTORES DE MESA DE BILLAR para

S. M. EL REY JORGE V.,
16, Soho Square,
Londres, Inglaterra.

es «Petrouchka». La música de «Petrouchka» es magnífica. En ella el polvo de la fiesta por ejemplo se condensa en una verdadera polvareda de sonidos. La música tiene ritmos onomatopéyicos; su tejido orquestal es refinado y atrevido. Hay allí curiosas disonancias que tienen algo de cautivante con sus ecos falsos que imitan las risas de marionetas, y que resultan de una notación perfecta. Resultan bailes muy expresivos, emocionantes. Ya lo verá usted. Pero cuestan mucho. Esta gira vale más de un millón de francos de «mise en scene». Nuestro arte sólo se adquiere merced á largos estudios y aptitudes personales como el de la literatura, la pintura, la música, etc.

—¿Y, de estas otras artes, cuál prefiere usted?

—Todas. Adoro la novela que me distrae en mis pequeños ocios y descansos. Tolstoi, Máximo Gorki, todos mis paisanos deslumbran mi inspiración y son afines á mis sentimientos. Lo que más me gusta de la literatura de mi país es lo que tiene de leyendaria y de romántica.

—Magnífica, en verdad.

—Pues mire usted, toda esa emoción de las almas y del paisaje expresada en la novela con el concepto y la frase, en el cuadro con la línea y el color, en la partitura con la ins-

trumentación, hemos de manifestarla en nuestras danzas con movimientos, gestos, trajes, afeites, todo como obra del ideal artístico. Además los menores detalles de esta «troupe» están arreglados de antemano por sus directores, que cuidan no solamente los trajes de cada uno de los bailarines, y de los últimos figurantes, sino hasta el «maquillage». Oiga, los decorados, la luz, la «mise en scene», todo está cuidado en sus mismos detalles para que los conjuntos deslumbren. En cuanto á nosotros, tratamos de elevar el nivel intelectual de todas y puedo asegurar que hasta el más modesto artista visita en las ciudades que recorremos las exposiciones, los monumentos, todas las manifestaciones de arte de cada país.

—¿Le gustan á usted los viajes?

—Me gusta la inmovilidad. Yo nunca poseo el reposo. Estoy encantada del viaje á bordo del «Blücher». ¡Qué hermosura la del Atlántico, la de la fiesta del pasaje de la línea con su corte de Neptuno! ¡Si sentía deseos de bailar sobre el mar, entre las tempestades! ¡Pero si no las hubo! La travesía fué deliciosa.

—Y Buenos Aires ¿qué le parece?

—Simpático. Estoy aquí como en el centro de Europa. Yo que creía encontrar indios y no los encuentro. ¡Qué pena!

—Vaya usted al Chaco.

—Lo conozco algo por el libro de Huret. Me gustaría estar entre los indios para aprender bailes fantásticos en medio de la selva; bailes sobrenaturales que nadie pudiera concebir.

—¿El tango? por ejemplo.

—Prefiero el pericón. Es maravilloso. ¡Cuánta poesía hay en él, genuinamente argentina! Preferiría, para mí, un pericón que fuera al propio tiempo más lento y más acelerado, algo así como un desplazamiento de cadencias donde la pasión humana con todas sus ferocidades se revelara en una dulce y suave expresión de ensueño, en fin, un imposible de ademanos, de saltos, de gestos, de toda la gama de la mímica.

Nos dió retratos, nos presentó á sus perros tan bellos como inteligentes. Y así terminó la «causerie cordial», de la célebre bailarina rusa, la de las contorsiones armónicas que sabe dibujar su persona de una manera graciosa que sabe variar ligeramente su actitud en cada reposo, y cuyos modelos también parecen ser la asociación y el concierto del coro de los astros y de la conjunción de las estrellas. Hablando de ella ha dicho Nijinski: «Su virtuosidad es extraordinaria, su encanto infinito»

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECUPERADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica, y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjuntando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el «oleano», la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combatiendo con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

«Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local: poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.»

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

NO MÁS

ACEITE DE HIGADO
de bacalao

TÓMESE EL

VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS

SU ESPOSA

UD. M SMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es
recetado por más de 30.000
médicos en la

ANEMIA
CONVALECENCIA
DEBILIDAD GENERAL
BRONQUITIS

Y PARA LOS NIÑOS cuyo
crecimiento puede inspirar
cuidados.

A. GIRARD, 48, Rue d'Alsia, PARIS

En las principales droguerías
y farmacias.

Debut de la compañía

Tuvo lugar la primera representación de los bailes rusos con cuatro de ellos que sirvieron para mostrar los distintos géneros del espectáculo que resultó magnífico, único, por la armonía de los colores, de los movimientos, del ritmo y de la música.

«El pabellón de Armida», «ballet» en tres actos, había sido reducido á uno para ser representado en el Coven Garden de Londres durante las fiestas de la coronación del rey Jorge. En esta misma forma se representó aquí. Los trajes de los comienzos del siglo XVIII constituyen osadas combinaciones de colores vivos que resaltan sobre el fondo verde del decorado. Trajes y decorados son de Benois.

«Schéhérazade» es el prólogo de «Las mil y una noches». El decorado de una concepción oriental con tapices pintados de efecto sorprendente y los trajes indopersas están ejecutados según modelos del pintor Bakst. Las hordas de guerreros de distintas regiones exhibieron curiosos peinados. Las mujeres llevaban trajes de muselina que diseñaban sus líneas. Fué un «ballet» de conjunto y de una «mise en scene» fantástica.

«El espectro de la rosa» resultó un cuadro del más puro romanticismo que ejecutaron la Karsavina y Nijinsky.

El decorado es de un fiel estilo 1830 lo mismo que el traje de pétalos de rosa que lució la encantadora bailarina.

«Príncipe Igor» es una ópera rusa de Borodine cuyos bailes constituyeron la última parte del espectáculo del debut. Los guerreros «polovtzi» danzaban en medio de un juego de luz de gran efecto, formado por los rayos del sol que se pone y de sus antorchas rojas. El decorado representaba una estepa con el río Dniepr y á sus bordes carpas de pieles de animales como se pueden ver aún en la actualidad en las costas del mar Caspio. El sol y el fuego daban un tinte rojo al cuadro. Los trajes eran de colores fuertes; las esclavas indias usaban sus hábitos peculiares y las mujeres de los «polovtzi» las tradicionales amazonas que montan á caballo como hombres y usan botas.

Todo permitía esperar que la primera tendría el más completo de los éxitos augurado de antemano por la Karsavina.

Y así fué, en efecto. Los «ballets» rusos son de un arte superior. Su vida intensa que anima las escenas más exquisitas, fué admirada por la concurrencia. Aquellos movimientos armoniosos, aquellas decoraciones occidentales de todos los tonos cuyo colorido no desdenaría la paleta de Anglada y la música de ritmos precipitados extraños, la delicada interpreta-

ción, en fin, ha sido un triunfo, triunfo sobre todo para la Karsavina y para Nijinsky. Ella estuvo magnífica con su elegancia de pájaro y su gallardía deslumbrante. En todas las obras fué ovacionada como Nijinsky cuyos brazos, piernas, cabeza y pies escriben palabras comprensibles. En aquellos saltos, en aquel mariposear espiritual, en aquellas huidas vertiginosas, sin aliento, cuando se elevaban y desaparecían daban una visión fantástica.

Todo: música, color, almas, son de una belleza maravillosa.

La compañía, pues, ha tenido la más franca aceptación. El teatro estaba lleno.

**

Conciertos Von Vecsey

Ha dado sus últimas funciones de despedida el célebre violinista Franz Von Vecsey, cuya técnica y sentimiento constituyen un magnífico arte. Es lamentable que el público no haya respondido á la expectativa determinada por el artista, con su asistencia á los conciertos, con la asiduidad merecida.

Von Vecsey es uno de los mejores violinistas que hasta la fecha se han oído en Buenos Aires. Es un verdadero virtuoso, un portento cuyo nombre figura entre los más célebres del mundo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento mas agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS. 6. AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

HIERRO QUEVENNE Cura: **ANEMIA, CLOROSIS, DEBILIDAD**
de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro INALTERABLE en los países cálidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

**Société Mutuelle
de Publicité**

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

AVISO Á LAS SEÑORAS
EL ANIOL DE LOS RES
JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS,
SUPPRESSIONES DE LOS
MENSTRUOS
F^{ra} G. SÉGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS
L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Sars PIED.CADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

ASMÁTICOS

EL MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el

LIQUOR DE LA ESTRELLA

(LIQUEUR DE L'ÉTOILE) de MARIO LECHAUX

49, Rue de Maubeuge, Paris.

Al cabo de cinco dias se puede acostarse y dormir toda la noche.

SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

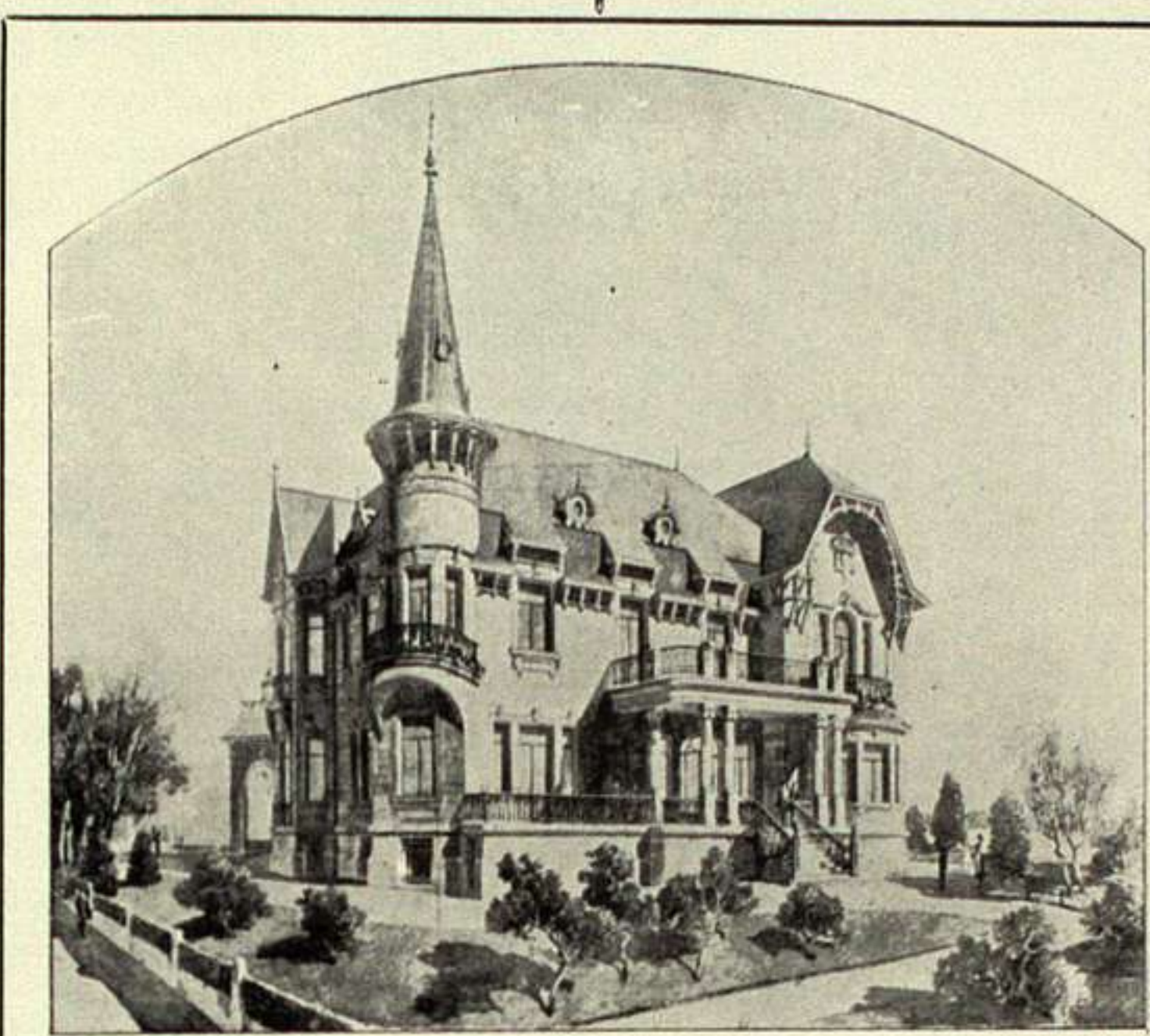
CARPINTERIA**Crittall**
CASEMENTS**METALICA**

A los numerosos hechos que hemos ya citado en esta simpática revista y que ponen de relieve la indiscutible superioridad de la CARPINTERIA METALICA CRITTALL sobre sus similares, sumamos hoy uno más, no menos elocuente que los anteriores.

El señor JORGE SAAVEDRA, propietario del magnífico edificio que reproducimos gráficamente en este aviso, ha preferido para aquél, ventanas de la marca CRITTALL, por haber comprobado que ésta representa el más alto grado de perfección en el ramo de Carpintería Metálica.

Ricas molduras, seleccionadas por el precitado señor entre miles de modelos sometidos á su elección, adornan aquellas ventanas, las cuales han sido fabricadas de conformidad con los diseños presentados por el distinguido arquitecto Alberto Bourdon.

Los herrajes son de sólido bronce laminado, estilo Luis XVI.



Arquitecto: Sr. ALBERTO BOURDON. — Propietario: JORGE SAAVEDRA.
Ubicación: VICENTE LOPEZ.

Por mayores datos sobre los productos CRITTALL, escríbase ó visítese el Salón de Exposición de:

MOORE Y TUDOR

138, MAIPU, 144



BUENOS AIRES

LA TIPOGRAFIA FUTURISTA

Verdaderamente, este buen Marinetti es el mismísimo diablo. Después de haber destruído la Música, la Pintura, la Escultura, la Poesía, la Lógica y la Retórica, he aquí que ahora se precipita, lanza en ristre, contra la Tipografía. Los libros que nosotros publicamos, ó que publican nuestros editores, y que son tan monótonos, con sus márgenes siempre iguales, con sus páginas siempre iguales, con sus mayúsculas y sus minúsculas siempre iguales, con sus tintas siempre iguales; los odiosos libros «paseístas», en una palabra, merecen, como las catedrales y los Museos, ser incendiados.

El pontífice del Futurismo se indigna, sobre todo, contra la moda italiana de los tomos d'annunzianos encuadernados en pergamino.

«Emprendo—dice—una campaña tipográfica contra la concepción idiota y nauseabunda del libro de versos estilo siglo XVI, ornado de galeras, de Minervas, de Apolos, de grandes letras abaciales, de rúbricas, de legumbres mitológicas, de cintas de misal, de epígrafes y de cifras romanas. El libro debe ser la expresión futurista de nuestro pensamiento futurista. Mejor aún: mi revolución está hecha contra lo que se llama armonía tipográfica de la página, que es contraria al flujo y reflujo de la marejada del estilo que se extiende en la hoja impresa. Nosotros emplearemos en una misma página cuatro ó cinco tintas de colores diferentes y veinte caracteres distintos, si es necesario. Ejemplo: itálicas, para las series de sensaciones análogas y rápidas; egipcias, para las onomatopeyas violentas, etc. La nuestra es una concepción pictural de la página.»

Todo esto, sin duda, es muy hermoso. Pero, á riesgo de disgustar á mi querido pontífice, tengo que confesar que, lejos de ser futurista, es paseísta. Sí, caro Marinetti. Lo que tú bus-

cas ahora, lo que tú proclamas ahora, lo que inventas ahora, ya otros lo habían hecho sin decirlo. ¿No has visto nunca un manuscrito del gran Barbey d'Aurevilly? El viejo condestable, que también era, á su modo, algo futurista, empleaba cuatro tintas para escribir. La negra le servía en las descripciones sin importancia; la roja, en las frases vibrantes; la azul, en los pasajes sentimentales; la verde, en los paisajes.

Y en cuanto á indignarse contra la monotonía de la página impresa y buscar algo que corresponda tipográficamente á la marejada del estilo, uno de nuestros contemporáneos lo hace desde fines del siglo pasado. Me refiero á Vargas Vila, el elocente, el lírico, el soberbio Vargas Vila, que, desdenando las sonrisas de la ironía burguesa, se ha creado, para su uso personal, una manera de escribir la prosa que hace pensar en los versos libres de aquellos primeros simbolistas que mezclaban los hemistiquios de tres ó cuatro sílabas con los de veinte ó treinta. Aun recuerdo la sensación que me produjo el primer tomo de este gran renovador, que en España es menos conocido de lo que merece. Para no darme tono, debo decir que comencé por sonreír, como el más vulgar de los filisteos. Los párrafos aparte después de una coma, las palabras sueltas en medio de una línea blanca, la serie de frases impresas como letanías, todo lo que no era, tipográficamente, clásico, en fin, me chocó, hasta me irritó. Pero tuve la idea de hacerme leer una página de aquellas por un pobre hombre de los que no saben hacer pausas armoniosas, y noté que, con sólo seguir la composición impresa, daba á las frases su verdadero valor prosódico.

Y pensé:

—Un día ú otro todos haremos lo mismo.

Hasta hoy, sin embargo, nadie se ha atre-

vido á imitar al gran escritor americano, sin duda porque es americano.

Pero como bien pudiera ser que tu sermón, ¡oh, Marinetti carísimo!, encontrase un eco sonoro y eficaz entre los que,

como tú, están cansados de rutinaria y desagradable monotonía de los largos párrafos divididos por signos casi invisibles,

quiero, para ser justo, y para rendir un homenaje merecido, hacer constar que si, realmente, tú eres el redentor de la Estética Tipográfica, otro poeta, Vargas Vila, tiene derecho á llamarse: el Precursor.

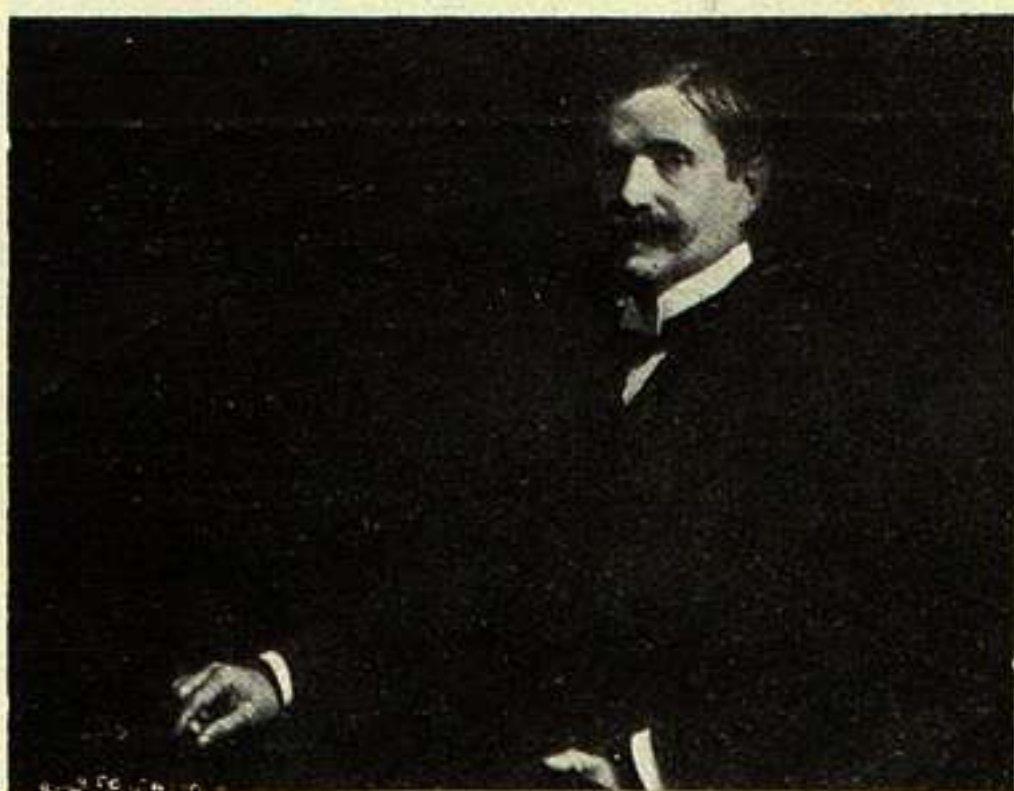
E. GÓMEZ CARRILLO.

PINTURA ESPAÑOLA

La XIIª Exposición de Pintura Española que se ha inaugurado el 27 del pasado Agosto en la calle Florida 578, organizada por el artista don José Pinelo, es una prueba más del buen deseo de dicho señor de hacernos ver todo lo bueno que producen renombrados y eminentes artistas españoles.

Allí hay obras de Pradilla, Villegas, Sorolla, Carbonero, Cubells, Benedito, Luis Jiménez, Checa, Muñoz Lucena, Menéndez Pidal, Mezquita, Ferrant, Garnelo, Gessa, Hermoso, Masriera, Mongrell, Pinazo, Romero de Torres, Serra, Tapiró, Urquiola, López de Ayala, Viñegra, los hermanos Zubiaurre, Bertodano,

Alcalá Galiano, Alperiz, y de Pinelo; y muchos más, y por si este conjunto de artistas tan excelente no fuera bastante para hacer con sus obras una interesantísima Exposición de Arte Español, el señor Pinelo ha enriquecido sus salones con obras de insignes maestros fallecidos como Goya, Fortuny, Carlos de Haës, Eduardo Cano, Casto Plasencia, Carlos Luis de



JOSE PINELO, ORGANIZADOR DE LA XII EXPOSICIÓN DE PINTURA ESPAÑOLA

Ribera, Sánchez Perrier, Martín Rico, Jiménez Aranda, y García Ramos.

En todas esas obras, consagradas por el juicio crítico de todo el mundo, está una de las manifestaciones más interesantes del genio español que en la pintura alcanza aspectos prodigiosos.

PERIODISMO

P B T

Esta conocida revista, cuyo nombre constituye por sí sola una nota de popularidad, acaba de señalar en el curso de su vida un nuevo progreso con el cambio de formato que permitirá a la citada publicación ampliar las informaciones gráficas y literarias, cuyo espíritu es patrimonio exclusivo del colega, a quien deseamos con tan fausto motivo todo género de prosperidades y de satisfacciones.

COMPAÑÍAS DE VAPORES

PROGRESOS DE LA "SUD ATLANTIQUE"

Los nuevos vapores "Gallia" y "Lutetia"

La compañía de vapores «Sud-Atlantique» es una de las que más han progresado en estos últimos tiempos. A su flota de vapores magníficos hay que agregar los vapores «Gallia» y «Lutetia», cuyos planos ya están aquí y de cuyo lujo, confort, etc., nos ocuparemos en próximos números, publicando notas gráficas.

El «Gallia» y el «Lutetia» constituyen la última palabra de la navegación por su velocidad, tonelaje y aspecto. Son dos palacios flotantes en los cuales la vida de los pasajeros está como en tierra, dotada de todas las comodidades.

Los señores Grandval y Desplanques, consignatarios de la «Sud-Atlantique» nos comunican que los nuevos vapores llegarán en breve.

**

"LLOYD SABAUDO"

Según comunicación pasada por la compañía «Lloyd Sabaud», cuyos últimos progresos comerciales son tan conocidos, el señor César Lavarello ha dejado de ser Agente General para Sud América de la citada compañía de navegación quien hace saber también que debiéndose proceder a la reorganización de las subagencias del interior de la República, serán tenidos en cuenta debida los pedidos de representación del «Lloyd Sabaud» que lleguen lo antes posible a la oficina.

Oportunamente designará la compañía el nuevo Agente y la ubicación de la nueva Agencia General a establecerse.



CASA MATRIZ EN LONDRES

WARING & GILLOW

LONDRES · PARIS · BUENOS AIRES
EXPOSICION AVENIDA ALVEAR 172
UNIÓN TELÉFONO: 4639 JUNCAL

LA CASA
MAS IMPORTANTE
DEL MUNDO
PARA DECORACIONES
ARTISTICAS.

BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

SOCIEDAD DE CRÉDITO REAL (COOPERATIVA, LIMITADA)
FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES—ROSARIO de SANTA FE: Calles General Mitre y Santa Fé.—BAHIA BLANCA:
Calles Chicla y Lavalle.—CÓRDOBA: Calle San Jerónimo 151 y 153.

CAPITAL REALIZADO:

Por acciones preferidas (Capital permanente)..... \$ m/ 45.479.600.—
Por acciones ordinarias (Capital variable)..... \$ m/ 11.958.188,35

OBLIGACIONES DE CAPITAL EN CIRCULACIÓN:

Emitidas en Buenos Aires..... \$ m/ 2.000.000.—
Emitidas en París (\$ 16.971.700, oro sellado)..... \$ m/ 38.572.045,44
Préstamos Hipotecarios y para Construcciones en vigor..... \$ m/ 76.292.204,78
Propiedades con promesa de venta..... \$ m/ 13.901.823,70
\$ m/ 90.194.028,48

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos a bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

Buenos Aires, 30 de Junio de 1913.

A. MELIAN, Gerente.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito: \$ 100.000.000 c/l.—Capital integrado hasta el 31 de Marzo de 1913: \$ 93.032.340 c/l.
Fondo de reserva y previsión: \$ 42.566.922,33 c/l.—Prima a recibir sobre las acciones no integradas: \$ 4.180.596.—c/l.—SUCURSALES: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo. (con dos agencias) París, Río Janeiro, São Paulo, Santos, San Sebastián, Valencia (con una agencia en el puerto «El Grao») y Vigo. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Bavió, Bartolomé Mitre, Bragado, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Luján, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (B. A.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rafaela, Rosario, (con dos agencias) Rivadavia, Saliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fé, Santiago del Estero, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

Agencias en la Capital: N.º 1 Pueyrredón 185; N.º 2 Almirante Brown 1422; N.º 3 Viletes 2000; N.º 4 Cabildo 2091; N.º 5 Santa Fé 1999; N.º 6 Corrientes 3200 N.º 7 Entre Ríos 785; N.º 8 Rivadavia 6902; N.º 9 Triunvirato 802; N.º 10 Bernardo de Irigoyen 1349; N.º 11 Caseros 2965; N.º 12 Charcas 1367; N.º 13 Bolívar 899; N.º 14 Belgrano 2564; N.º 15 Bernardo de Irigoyen 179; N.º 16 Reconquista y Santa Fé.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA		Milegal	Osell.	Depósitos a premio con libreta		Milegal	Osell.
En cuenta corriente...	1 1/2	1 1/2	1 1/2	desde 10 \$ c/l. hasta 10.000.			
A 30 días.....	1 1/2	1 1/2	1 1/2	después de 60 días.....	4 %	4 %	
» 60 ».....	2 1/2	2 1/2	2 1/2				
» 90 ».....	3 1/2	3 1/2	3 1/2				
» 4 meses.....	4	4	4				
» 1 año.....	4 1/2	4 1/2	4 1/2				
» 2 ».....	5	5	5				
» 3 ».....	5 1/2	5 1/2	5 1/2				
» 4 ».....	6	6	6				

Buenos Aires, Abril 1.º de 1913

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399

SUCURSALES:—B. de Irigoyen 1138; Santa Fé 2122; Montes de Oca 701 (B. al Norte); Sarmiento 2799 (Once); Almirante Brown 1159 (Boca).

MONTEVIDEO—Sucursal: Cerrito No. 203.—Agencia: Río Negro No. 5.

Rosario, Bahía Blanca, Mendoza, Concordia, Tucumán, Paraná, Córdoba, Montevideo, Paisandú, Salto Oriental, São Paulo, Santos, Pará, Pernambuco, Rio Janeiro, Bahía, Curitiba, Manaus, Victoria (Brasil), Valparaíso, Londres, París, Amberes, Agencia Nueva York.

Letras de cambio, Cartas de crédito, Transferencias telegráficas, Compra y venta de títulos, Cobranzas de cupones y dividendos, Títulos en custodia, Descuentos, Cobranzas de letras y pagarés.

DEPÓSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y MILEGAL
" " " 6 " "
" " " 12 " "

Se reciben depósitos en Caja de Ahorros en las Sucursales Once de Septiembre, calle Santa Fé, calle Bernardo de Irigoyen, Boca del Riachuelo y B. al Norte

Buenos Aires, 30 de Noviembre de 1911.

James Dey y Harry Scott, gerentes

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado..... \$ 125.000.000.—
emitido..... \$ 50.000.000.—
» de la Sección Crédito Hipotecario..... \$ 25.000.000.— \$ 75.000.000.—
realizado..... \$ 59.228.550.—
Fondo de Reserva..... \$ 4.151.355.—

Casa matriz: La Plata.—Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bm. Mitre 455

56 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Agencias en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, esquina Río Bamba.

Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, Méjico, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene corresponsales y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantía hipotecaria en efectivo y en Bonos pagaderos en 33 años.

ABONA
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado... 1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 60 días... 4 %
Con libreta a 90 días renovables hasta 20.000 \$..... 4 %
Depósitos a plazo fijo de 30 días..... 2 %
" " " 60 "..... 3 %
" " " 90 "..... 3 1/2 %
Mayor plazo..... Convenc.

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente % y oro sellado..... 8 %

Buenos Aires, 15 Agosto de 1913.

VIRGINIO MAFFEI, Gerente

HOTEL

PUENTE del INCA

Baños Termales

Para informes: Cía. de Hoteles Sud Americanos
FLORIDA 753

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Capital invertido y suscrito £ 1.000.000 esterlinas. Siniestros pagados £ 27.000.000 esterlinas.

Los siniestros son liquidados con prontitud y liberalidad

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Bartolomé Mitre 556 — Unión Telef. 485, Avenida

Se reciben solicitudes para agentes en las provincias en donde no está representada la Sociedad.

